



3003 Berna

UFT; stw

POST CH AG

Invio per e-mail

Alle imprese beneficiarie di indennità, contributi
o mutui ai sensi della legge sulle ferrovie
o della legge sul trasporto di viaggiatori

Agli Uffici cantionali dei trasporti pubblici

Riferimento: BAV-314.11-11

Vostro riferimento:

Ittigen, 19 dicembre 2023

Verifica dei conti annuali 2023 sulla base dell'articolo 37 della legge sul trasporto di viaggiatori (LTV)

Gentili signore, egregi signori,

le imprese che ricevono contributi o mutui dall'ente pubblico devono presentare all'UFT, ai fini della verifica, il conto annuale con i pertinenti documenti giustificativi. Con la presente desideriamo fornirvi informazioni circa lo svolgimento della verifica dei conti annuali 2023.

Basi legali e altri atti normativi di riferimento

La verifica nell'ottica del diritto dei sussidi del conto annuale si basa sull'articolo 37 della legge sul trasporto di viaggiatori (LTV; RS 745.1) nonché

- sulla legge federale sulle ferrovie (Lferr; RS 742.101),
- sull'ordinanza del DATEC sulla contabilità delle imprese concessionarie (OCIC; RS 742.221),
- sull'ordinanza sulle indennità per il traffico regionale viaggiatori (OITRV; RS 745.16) e
- sull'ordinanza sulle concessioni, sulla pianificazione e sul finanziamento dell'infrastruttura ferroviaria (OCPF; RS 42.120).

Ufficio federale dei trasporti UFT
Wolfgang Steiner
3003 Berna
Sede: Mühlestrasse 6, 3063 Ittigen
Tel. +41 58 462 58 17
wolfgang.steiner@bav.admin.ch
<https://www.bav.admin.ch/>



1. Verifica dell'impiego dei sussidi

1.1 Controlling

All'UFT le Sezioni Traffico viaggiatori e Rete ferroviaria sono incaricate di verificare, nell'ambito delle loro attività di controllo, in maniera puntuale e in funzione dei rischi se i conti rispettano le disposizioni di legge e le convenzioni sulle indennità e sui mutui dei poteri pubblici che ne derivano. L'Ufficio controllo, nello specifico, la corretta contabilizzazione di indennità, sussidi e risultati annui. Tali verifiche sono a complemento di quelle consuete svolte dall'organo di revisione delle imprese stesse e delle verifiche speciali sui sussidi di cui all'articolo 4 capoverso 4 OCIC.

1.2 Analisi delle differenze offerta – valori effettivi

Per ridurre le domande di chiarimento e rendere più efficienti le verifiche del conto annuale occorre commentare le differenze importanti tra stato previsto e stato effettivo (+/-10 %).

2. Imprese con convenzione sulle prestazioni (CP) e gestori di compiti sistemici

Il rapporto annuale 2023 va inoltrato mediante l'applicazione web dati dell'infrastruttura (WDI) entro il 30 aprile 2024. Il conto annuale invece, da inoltrare anche mediante WDI in allegato al rapporto annuale, deve essere presentato ai fini della verifica solo dopo le decisioni degli organi societari, adottate spesso dopo il 30 aprile. Se la vostra revisione è prevista dopo il 30 aprile 2024, vi invitiamo a contattarci.

Le imprese interessate devono garantire che tutti i dati del rapporto annuale nella WDI coincidano con quelli del conto annuale rivisto ovvero del rapporto di gestione. I mutui FIF e le indennità d'esercizio e per ammortamenti devono essere riportati in una voce separata del conto annuale.

I conti degli investimenti e degli impianti devono essere organizzati secondo il principio degli importi lordi. I conti degli impianti e degli ammortamenti devono essere articolati conformemente ai generi d'impianto e ai tipi d'impianto principali stabiliti dal vigente RTE 29900. È quanto previsto dalla strutturazione minima per (gruppi di) impianti di cui all'allegato OCIC (art. 8 cpv. 2). Il conto degli investimenti deve essere strutturato secondo i tipi d'impianto di cui al RTE 29900 e, in aggiunta, secondo i «manufatti» e i tipi d'impianto principali «ponti» e «gallerie». Questi devono essere pubblicati nell'allegato del conto annuale.

Secondo l'articolo 66 capoverso 2 Lferr, nel bilancio le imprese ferroviarie devono separare il settore dell'infrastruttura dagli altri settori. Queste imprese inoltreranno dunque, come l'anno scorso, un bilancio con una rappresentazione separata del settore infrastrutturale.

Per le imprese che ricevono contributi o mutui dalla Confederazione per lo svolgimento su mandato dell'UFT di compiti preminenti di cui all'articolo 37 Lferr (compiti sistemici) valgono (se applicabili) le stesse direttive applicate alle imprese con una convenzione sulle prestazioni.

3. Indici effettivi Traffico viaggiatori 2023

I dati concernenti il traffico regionale viaggiatori vanno forniti attraverso l'applicazione web indici TRV e trasmessi all'UFT e ai Cantoni. Le imprese il cui anno d'esercizio non coincide con quello di calendario devono presentare gli indici per il periodo d'offerta (anno d'orario) e non per l'anno d'esercizio.

4. Termine per l'inoltro del conto annuale

Secondo l'articolo 6 OCIC le imprese devono presentare la necessaria documentazione all'UFT e ai Cantoni **entro 30 giorni** dall'approvazione del conto annuale da parte dell'assemblea generale.

5. Documentazione da inoltrare

Devono essere inoltrati all'UFT e ai Cantoni interessati i documenti indicati all'articolo 6 capoversi 1–3 OCIC.

Per verificare la completezza della documentazione è messa a disposizione una lista di controllo.

Da fine anno, saranno disponibili moduli modello e informazioni supplementari sul sito Internet dell'UFT:

www.bav.admin.ch ► [A – Z](#) ► [Moduli](#) ► [Verifica nell'ottica del diritto dei sussidi \(articolo 37 LTV\)](#)

Il conto annuale e la documentazione conforme alla lista di controllo devono essere inoltrati all'UFT in formato elettronico al seguente indirizzo e-mail:

subventionspruefung@bav.admin.ch

Informazioni

Per maggiori informazioni sono a disposizione i seguenti nostri collaboratori:

Sezione Traffico viaggiatori (TRV)

karin.salzmann@bav.admin.ch, tel.: 058 469 39 11

wolfgang.steiner@bav.admin.ch, tel.: 058 462 58 17

Sezione Rete ferroviaria (infrastruttura)

alexandra.rappo@bav.admin.ch, tel.: 058 465 80 24

christian.gigon@bav.admin.ch, tel.: 058 645 80 08

Distinti saluti

Ufficio federale dei trasporti

Dr. Peter Füglistaler
Direttore

Martin von Känel
Vicedirettore

Allegati

- Lista di controllo per la documentazione da inoltrare per la verifica sui sussidi
- Modello «Dichiarazione relativa al rispetto dei principi per l'impiego dei sussidi»

Copia con allegati:

- UTP, Dählhölzliweg 12, 3000 Berna 6, ueli.stueckelberger@voev.ch
CDCTP, Haus der Kantone, Speichergasse 6, casella postale, 3001 Berna, mirjam.buetler@koev.ch
/ markus.sieber@koev.ch
- EXPERTSuisse, Stauffacherstrasse 1, 8004 Zurigo, patrizia.pabst@expertsuisse.ch
- Alliance SwissPass, Länggassstrasse 7, 3012 Berna, helmut.eichhorn@allianceswisspass.ch
- Amministrazione federale delle finanze AFF, Bundesgasse 3, 3003 Berna, sandra.daguet@efv.admin.ch
/ samuel.wiese@efv.admin.ch

Copia interna tramite link a:

- Fü, VOM, pv (tutti), sn (tutti), voj, rev, gv, mz, km